



My MEP Projects

Project: Square dancing and 'divine tunes' on the Internet
Series: Songs and Pop culture

Name: _____



Choose this project and learn more about life in modern China. The 'Chinese grannies' love to dance on public squares, and just like in the UK, young people in China are fascinated with songs that go 'viral' on the Internet. At the end of this project you will have a chance to sing and dance to a popular Internet song!

Go for it!

1. Square dancing in China

Square dancing is an exercise routine performed to music in squares, parks or plazas (which are commonly found across cities and towns in China), and literally translates as square (广场) dancing (舞) – 广场舞 guǎngchǎng wǔ.

It is a unique type of dance originally popular with middle-aged and retired women who have been referred to as "Chinese grannies" in the English media. It is estimated that in China, there has been over 100 million people taking part in square dancing. That's almost double the population of England - see how popular it is!

Here is a very interesting video and article about square dancing. Have a read and learn about the phenomenon by yourself! While reading, think about whether you could say a few things about square dancing in Chinese.

<http://edition.cnn.com/2017/02/28/asia/china-gets-tough-on-dancing-grannies/index.html>



Task A:

How much do you know about 广场舞? Tell us a few things about 广场舞 below. You can challenge yourself by writing a few sentences in Chinese.

比如：广场舞是在广场上跳舞。

Four horizontal dashed lines for writing.

★ Task 1 complete



2. Introduction to Little Apple (小苹果).

Chinese grannies often dance on the square to the most popular songs in China. Watch another clip of Chinese grannies dancing and pay attention to the music. You may be amazed by so many grannies dancing together. Usually square dance is not joined by so many people. This one is special as it has won a Guinness World Record of 20, 000 people dancing together. The song is called *Little Apple (小苹果)*. It is one of the most popular songs spread on the Internet in China. Can you identify some of the lyrics? Write down any characters that you understand in the box below.

<https://www.youtube.com/watch?v=JBuhQ6LLQBk> (6:37 minutes long)

Task B:

1. _____	4. _____
2. _____	5. _____
3. _____	6. _____

★ Task 2 complete

3. Going viral in China - Internet divine songs

The Internet gives everyone the chance to present themselves to the world and to share their work – and like in the UK, things in China can easily go ‘viral’ online. In China, anything can go viral, from funny pictures or videos, to amateur songs or novels. Today, we will look at some Internet songs that have been really popular in China, with a focus on 小苹果.



In China, these kinds of songs are called *Internet divine songs*. Can you guess how to write it in Chinese? Use your dictionary to have a go at writing it.

Have a guess here: _____

Here are some clues: it is a four-character word. The first two characters are “the Internet”, the third character is “divine” and the last character is “song”.

Yes! It is **网络神曲** (Wǎngluò shénqū). Below is a short audio clip about Internet divine Songs. Listen to it and answer the questions below. You can use the words in the box to help you understand the clip. There is Chinese script and English translation of this clip below the audio. They can help you with understanding too.

<https://www.slow-chinese.com/podcast/123-wang-luo-shen-qu/> (2:49 minutes long)

最火的	zuì huǒ de	most popular
非常火	fēicháng huǒ	extremely popular
筷子兄弟	kuàizi xiōngdì	The Chopsticks Brothers
电子舞曲	diànzǐ wǔqǔ	electronic dance music
病毒式营销	bìngdú shì yíngxiāo	viral marketing
突然之间	túrán zhī jiān	suddenly
大街小巷	dàjiē xiǎo xiàng	every street and alley
不得不	bùdé bù	have to, must
承认	chéngrèn	admit

Task C: Now that you have listened to the clip, can you give answers to the following questions? You can answer them in English, or if you like, challenge yourself to write your answers in Chinese.

(1) 什么是“网络神曲”? shénme shì “wǎngluò shénqū”?



(2) 2014 年最火的网络神曲是什么? 2014 nián zuì huǒ de wǎngluò shénqū shì shénme?

(3) 小苹果像 Gangnam Style, 为什么? xiǎo píngguǒ xiàng Gangnam Style, wèishéme?

(4) 谁喜欢网络神曲? shéi xǐhuān wǎngluò shénqū?

★ Task 3 complete

4. Learning to sing 小苹果

Time to sing the song! Let's learn it together. This video gives you both characters and pinyin, so you can do it without any problem.

<https://www.youtube.com/watch?v=odtp3xYmgUk> (3:22 minutes long)

★ Task 4 complete

5. 小苹果 Lyrics

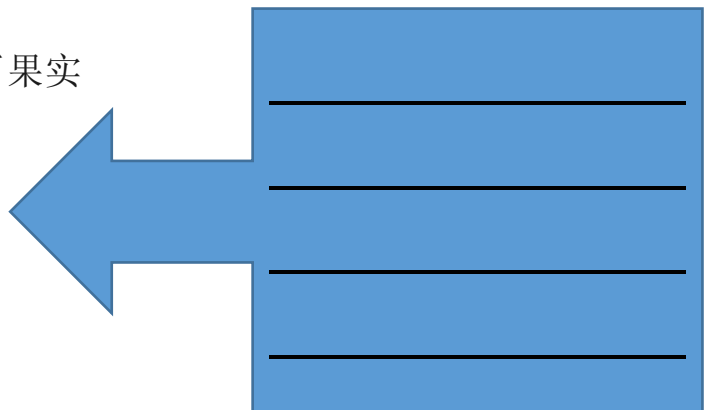
Okay, as Little Apple is the most popular Internet divine song, you must be eager to know what Little Apple is about! Follow the few activities below. They help you to get to know the lyrics. You can use your dictionary to help you with answers.

Task D: Lyrics in Little Apple

Task D1: Listen to the song till 0:31, correct the mistakes in bold.

我种下一颗种子 终于长出了果实
今天是个伟大日子

摘下月亮送给你
拽下太阳送给你
让星星每天为你升起





Task D2: Listen from 0:32 to 0:47, select the best definition for the words in bold.

_____变成蜡烛**燃烧**自己
 _____只为**照亮**你
 _____把我一切都**献**给你
 _____只要你**欢喜**

_____你让我每个明天都变得**有意义**
 生命虽短
 爱你永远
 _____**不离不弃**

- A. Burn
- B. meaningful
- C. Joy, glad
- D. to illuminate, to light up
- E. to present to, to offer to
- F. never say goodbye, never abandon

Task D3: Listen from 0:47 to 1:18, Fill the gaps with the words you hear

你是我的小呀_____
 怎么_你都不嫌多
 _____的小_儿温暖我的_窝
 点亮我生命的火 火火火火

你是我的小呀小苹果儿
 就像_边最_的云朵
 春天又来到了_开满山坡
 种下_____就会收获

- A. 红红
- B. 小苹果
- C. 希望
- D. 心
- E. 爱
- F. 天
- G. 脸
- H. 美
- I. 花

Task D4: Listen from 1:33 to 1:48, put the line in the correct order:

_____ 从不觉得你讨厌
 _____ 你的一切都喜欢
 _____ 你是白云我是蓝天
 _____ 有你黑夜不黑暗



_____ 有你阳光更灿烂
_____ 有你的每天都新鲜

Task D5: Listen from 1:48 to 2:04, Fill the gaps with the words you hear:

_____ 和你漫步在盛开的 花丛间
_____ 夜晚陪你一起看 星星眨眼

_____ 黄昏与你徜徉在 金色麦田
_____ 雪花飞舞有你 更加温暖

★ Task 5 complete

6. Translate 小苹果

Now our task is getting more and more challenging. As you already know how to sing Little Apple, we now want to check how much of it you understand. You can see below that some of the lyrics are already put into English. Can you help complete the missing lines?

中文	英文
1. 我种下一颗种子 终于长出了果实	1. I planted a seed that finally bore fruit
2. 今天是个伟大日子	2. _____
3. 摘下星星送给你	3. _____
4. 拽下月亮送给你	4. _____
5. 让太阳每天为你升起	5. Raise the sun every day for you
6. 变成蜡烛燃烧自己	6. I'll turn into a candle and let myself burn
7. 只为照亮你	7. Just to shine a light on you
8. 把我一切都献给你	8. _____
9. 只要你欢喜	9. _____
	10. You give me new meaning everyday



<p>10. 你让我每个明天都变得有意义</p> <p>11. 生命虽短爱你永远不离不弃</p>	<p>11.Though life is short, _____, never abandoning you</p>
<p>12. 你是我的小呀小苹果儿</p> <p>13. 怎么爱你都不嫌多</p> <p>14. 红红的小脸儿温暖我的心窝</p> <p>15. 点亮我生命的火 火 火火火</p>	<p>12.You are my little apple</p> <p>13. _____</p> <p>14 _____</p> <p>15. Lighting the fire, fire, fire, fire, fire in my life</p>
<p>16. 你是我的小呀小苹果儿</p> <p>17. 就像天边最美的云朵</p> <p>18. 春天又来到了花开满山坡</p> <p>19 种下希望就会收获</p>	<p>16. You are my little apple</p> <p>17. _____</p> <p>18. Spring arrives again, and flowers bloom all over the mountainside</p> <p>19. _____</p>
<p>20. 从不觉得你讨厌</p> <p>21. 你的一切都喜欢</p> <p>22. 有你的每天都新鲜</p> <p>23. 有你阳光更灿烂</p> <p>24. 有你黑夜不黑暗</p> <p>25. 你是白云我是蓝天</p>	<p>20. I've never disliked you</p> <p>21. _____</p> <p>22. With you, every day is always fresh</p> <p>23. _____</p> <p>24. _____</p> <p>25. You are the white clouds, and I and the blue sky</p>
<p>26. 春天和你漫步在盛开的花丛间</p>	<p>26. In the spring, I stroll with you through the flowers</p>



27. 夏天夜晚陪你一起看星星眨眼	27. On summer nights, I watch the stars twinkle with you
28. 秋天黄昏与你徜徉在金色麦田	28. _____
29. 冬天雪花飞舞有你更加温暖	29. _____

★ Task 6 complete

7. Little Apple Square Dance

Do you want to learn how to dance to Little Apple? Here is a dancing lesson for you. Learn it and you can impress your friends and your family members by performing it.

<https://www.youtube.com/watch?v=3EbBHoRgn-Y> (12:03 minutes long)

★ Task 7 complete

8. **Extension:** If you want to learn another Internet divine song, we suggest this rather funny one -- 大王叫我来巡山 (**dài wáng jiào wǒ lái xún shān**). Its literal meaning is “The Lord has sent me out to patrol the mountains”. Just listen to the first 2:26 minutes, and use the below the pinyin to help you sing the song.

<https://www.youtube.com/watch?v=IBFnq5Cp5Do> (4:03 minutes long)

太阳对我眨眼睛	tài yáng duì wǒ zhǎ yǎn jīng
鸟儿唱歌给我听	niǎo ér chàng gē gěi wǒ tīng
我是一个努力干活儿	wǒ shì yí gè nǚ lì gàn huó ér
还不粘人的小妖精	hái bù zhān rén de xiǎo yāo jīng
别问我从哪里来	bié wèn wǒ cóng nǎ lǐ lái



也 别 问 我 到 哪 里 去	yě bié wèn wǒ dào nǎ lǐ qù
我 要 摘 下 最 美 的 花 儿	wǒ yào zhāi xià zuì měi de huā ér
献 给 我 的 小 公 举	xiàn gěi wǒ de xiǎo gōng jǔ
大 王 叫 我 来 巡 山	dài wáng jiào wǒ lái xún shān
我 把 人 间 转 一 转	wǒ bǎ rén jiān zhuǎn yì zhuǎn
打 起 我 的 鼓	dǎ qǐ wǒ de gǔ
敲 起 我 的 锣	qiāo qǐ wǒ de luó
生 活 充 满 节 奏 感	shēng huó chōng mǎn jié zòu gǎn
大 王 叫 我 来 巡 山	dài wáng jiào wǒ lái xún shān
抓 个 和 尚 做 晚 餐	zhuā gè hé shang zuò wǎn cān
这 山 涧 的 水	zhè shān jiàn de shuǐ
无 比 的 甜	wú bǐ de tián
不 羡 鸳 鸯 不 羡 仙	bú xiàn yuān yāng bú xiàn xiān

★ Task 8 complete



Well done!



太棒了!

Your Achievements

Congratulations on completing 1 MEP Project!

- You've got to know more about life in modern China, such as Chinese square dancing and some really popular 'Internet divine tunes'
- You learnt to sing and dance to Little Apple.
- You may also be able to sing another popular song on the Internet 大王叫我来巡山.

*If your teacher signs you off,
you will collect 1 Badge!*